



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n^{os} : MICT-12-25
 MICT-12-20

Date : 3 avril 2014

Original : FRANÇAIS
 Anglais

DEVANT LE GREFFIER

**DANS LES PROCÉDURES CONTRE
JEAN BOSCO UWINKINDI ET
BERNARD MUNYAGISHARI**

**ORDONNANCE PORTANT NOMINATION
D'UN OBSERVATEUR**

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
28/04/2014 14:45

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'McGill Carter'.

LE GREFFIER du Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux (le « MTPI »),

ATTENDU qu'il convient d'assurer la présence continue d'observateurs pour les affaires renvoyées devant la République du Rwanda (le « Rwanda »),

EN APPLICATION du paragraphe 5 de l'article 6, du Statut du MTPI et de l'article 14 du Règlement de preuve et de procédure du MTPI,

CONFORMÉMENT À la décision rendue par le Président du TPIR le 5 avril 2012 concernant les mesures de suivi du procès de Jean Uwinkindi au Rwanda, affaire n° ICTR-01-75-R11bis, (*Decision on the Monitoring Arrangements for the Trial of Jean Uwinkindi in the Republic of Rwanda*) et à la décision du 6 juin 2012 relative à la demande du Procureur aux fins de renvoi au Rwanda de l'affaire *Le Procureur c. Bernard Munyagishari*, affaire n° ICTR-2005-89-R11bis (*Public Decision on the Prosecutor's Request for Referral of the Case to the Republic of Rwanda*), et après consultation avec le Président du MTPI,

NOMME M^{me} Jelena Gudurić, conseillère et coordinatrice juridiques au TPIY, en tant qu'observateur intérimaire pour suivre les procès de Jean Uwinkindi et de Bernard Munyagishari au Rwanda jusqu'à ce que les fonctions de suivi soient confiées à une organisation internationale ou régionale.

Fait en anglais,

Le 3 avril 2014, La Haye

Le Greffier

/signé/

John Hocking

[Sceau du MTPI]





**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|--|--------------------------------------|
| To | MICT Registry | | | | |
| From | <input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS | | <input type="checkbox"/> ICTR LSS | | |
| Original Submitting Party | <input type="checkbox"/> Chambers | <input type="checkbox"/> Defence | <input type="checkbox"/> Prosecution | <input checked="" type="checkbox"/> Other Registry | |
| Case Name | Munyagishari | Case Number | MICT-12-20 | No. of Pages | 2 |
| Original Document No. | MICT-12-20-0019 | | Translation Reference No. | REG40472 | |
| Date of Original | 3/4/2014 | Original Language | <input checked="" type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> French | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda |
| Date Transmitted | 28/4/2014 | Language of Translation | <input type="checkbox"/> English | <input checked="" type="checkbox"/> French | <input type="checkbox"/> Kinyarwanda |
| Title of original document | Order appointing a Monitor | | | | |
| Title of translation | Ordonnance portant nomination d'un observateur | | | | |
| Classification Level | <input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential | | <input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify): | | |
| Document type/ Type de document: | <input type="checkbox"/> Indictment | <input checked="" type="checkbox"/> Order | <input type="checkbox"/> Appeal Book | <input type="checkbox"/> Notice of Appeal | |
| | <input type="checkbox"/> Warrant | <input type="checkbox"/> Affidavit | <input type="checkbox"/> Submission from non-parties | | |
| | <input type="checkbox"/> Motion | <input type="checkbox"/> Correspondence | <input type="checkbox"/> Submission from parties | | |
| | <input type="checkbox"/> Decision | <input type="checkbox"/> Judgement | <input type="checkbox"/> Book of Authorities | | |